

Holiadur rhestru

(Rhestr wirio cyn-treial)

Enw'r Llys	
Rhif yr Hawliad	
Dyddiad olaf ar gyfer ffeilio yn swyddfa'r llys	
Dyddiad(au) a bennwyd ar gyfer treial neu gyfnod y treial	

I'w lenwi gan, neu ar ran,

--

sef y/yr [2^{il}] [3^{ydd}][] [Hawlydd] [Diffynnydd] [Hawlydd Rhan 20] [Diffynnydd Rhan 20] [1^{af}] yn yr hawliad hwn

Rhaid i'r ffurflen gael ei llenwi a'i **dychwelyd** i'r llys erbyn y dyddiad a nodwyd uchod fan hwyraf. Oni wneir hyn, efallai y caiff eich datganiad achos ei ddileu neu y gorfodir cosb arall arnoch.

Os yw'r hawliad wedi cael ei setlo, neu'n cael ei setlo cyn dyddiad y treial, rhaid i chi roi gwybod i'r llys ar unwaith.

Cynrychiolwyr Cyfreithiol yn unig: Os nad oes gorchymyn rheoli costau wedi'i wneud. Rhaid i chi **atodi** amcangyfrif o'r costau hyd yn hyn, a'r costau cyffredinol tebygol i chi. Mewn achosion mawr, dylid darparu'r rhain yn unol â'r Rheolau Trefniadaeth Sifil.

Ar gyfer hawliadau aml-drac yn unig, rhaid i chi hefyd **atodi** amserlen arfaethedig ar gyfer y treial ei hun.

A Cadarnhau cydymffurfio gyda'r cyfarwyddiadau

1. Rwy'n cadarnhau fy mod wedi cydymffurfio gyda'r cyfarwyddiadau hynny a roddwyd eisoes sydd yn gofyn imi weithredu arnynt.

Ydw Nac ydw

Os na allwch gadarnhau, nodwch pa gyfarwyddiadau nad ydych wedi cydymffurfio â hwy eto a'r dyddiad erbyn pryd y byddwch wedi eu cyflawni.

Cyfarwyddiadau / Directions	Dyddiad / Date

Listing questionnaire

(Pre-trial checklist)

Name of court	
Claim No.	
Last date for filing with court office	
Date(s) fixed for trial or trial period	

To be completed by, or on behalf of,

--

who is [1st][2nd][3rd][] [Claimant][Defendant] [Part 20 claimant][Part 20 defendant] in this claim

This form must be **completed** and **returned** to the court no later than the date given above. If not, your statement of case may be struck out or some other sanction imposed.

If the claim has settled, or settles before the trial date you must let the court know immediately.

Legal representatives only: If no costs management order has been made. You must **attach** estimates of costs incurred to date, and of your likely overall costs. In substantial cases, these should be provided in compliance with CPR.

For multi-track claims only, you must also **attach** a proposed timetable for the trial itself.

A Confirmation of compliance with directions

1. I confirm that I have complied with those directions already given, which require action by me.

Yes No

If you are unable to give confirmation, state which directions you have still to comply with and the date by which this will be done.

2. Credaf fod angen cyfarwyddiadau ychwanegol cyn cynnal y treial.

Ydw Nac ydw

Os ateboch chi 'Oes', dylech gynnwys cais a gorchymyn drafft.

*Yn eich cais rhaid i chi gynnwys yr holl gyfarwyddiadau sydd eu hangen i sicrhau y caiff yr hawliad **ei roi ar brawf ar y dyddiad, neu o fewn cyfnod y treial, a bennwyd eisoes.** Dylai'r rhain gynnwys unrhyw faterion sy'n berthnasol i arbenigwyr a'u tystiolaeth, ac unrhyw orchmynion sydd eu hangen, a hynny o ran cyfarwyddiadau y mae angen eu gweithredu gan unrhyw barti arall.*

3. Ydych chi wedi cytuno â'r parti/partïon eraill ynghylch y cyfarwyddiadau ychwanegol yr ydych yn eu ceisio?

Ydw Nac ydw

2. I believe that additional directions are necessary before the trial takes place.

Yes No

If Yes, you should attach an application and draft order.

*Include in your application all directions needed to enable the claim **to be tried on the date, or within the trial period, already fixed.** These should include any issues relating to experts and their evidence, and any orders needed in respect of directions still requiring action by any other party.*

3. Have you agreed the additional directions you are seeking with the other party(ies)?

Yes No

B Tystion

1. Sawl tyst (gan gynnwys chi eich hun) fydd yn cyflwyno tystiolaeth ar eich rhan yn y treial?

(Peidiwch â chynnwys arbenigwyr – gweler adran C)

2. A ydych chi wedi cael eich cynghori am eich hawl i roi tystiolaeth naill ai yn Gymraeg neu yn Saesneg?

Do Naddo

3. A fyddwch chi a'ch tyst(ion) am siarad yn Gymraeg ynteu'n Saesneg yn y llys, neu a ddefnyddir y ddwy iaith?

Cymraeg Saesneg Y ddwy iaith

4. A fydd y dogfennau a gyflwynir i'r llys yn ystod yr achos yn Gymraeg ynteu'n Saesneg, neu a fydd rhai yn y Gymraeg a rhai yn Saesneg?

Cymraeg Saesneg Y ddwy iaith

5. Os nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnodau yn ystod cyfnod y treial yr hoffech chi neu eich tystion eu hosgoi os yn bosibl? *(Peidiwch â chynnwys arbenigwyr – gweler adran C)*

Nodwch y manylion os gwelwch yn dda

B Witnesses

1. How many witnesses (including yourself) will be giving evidence on your behalf at the trial?

(Do not include experts- see Section C)

2. Have you been advised of your right to give evidence in either Welsh or English?

Yes No

3. Will you and your witness(es) wish to speak Welsh or English at court or will both languages be used?

Welsh English Both

4. Will documents produced to the court during the case be in Welsh or English or some in Welsh and some in English?

Welsh English Both

5. If the trial date is not yet fixed, are there any days within the trial period you or your witnesses would wish to avoid if possible? *(Do not include experts – see section C)*

Please give details

Enw'r Tyst Name of witness	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

Tystion - parhad

Nodwch unrhyw gyfleusterau neu drefniadau arbennig fydd eu hangen ar y parti neu unrhyw dystion yn y llys (e.e. tyst anab) os gwelwch yn dda.

6. A fyddwch chi'n darparu cyfieithydd ar gyfer unrhyw un o'ch tystion?

Byddaf Na fyddaf

C Arbenigwyr

Fe'ch atgoffir na chewch ddefnyddio adroddiad gan arbenigwr na gofyn iddo gyflwyno tystiolaeth ar lafar oni bai fod y llys wedi caniatáu hynny. Os nad oes gennych ganiatâd, rhaid i chi wneud cais am hynny (gweler adran A2 uchod).

1. Nodwch yr wybodaeth sydd ei hangen ar gyfer eich arbenigw(y)r

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd?

Ie Na

A gytunwyd ar yr adroddiad?

Do Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?

Do Naddo

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd?

Ie Na

A gytunwyd ar yr adroddiad?

Do Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?

Do Naddo

Witnesses continued

Please specify any special facilities or arrangements needed at court for the party or any witness (e.g. witness with disability).

6. Will you be providing an interpreter for any of your witnesses?

Yes No

C Experts

You are reminded that you may not use an expert's report or have your expert give oral evidence unless the court has given permission. If you do not have permission, you must make an application (see section A2 above).

1. Please give the information requested for your expert(s)

Name

Field of expertise

Joint expert?

Yes No

Is report agreed?

Yes No

Has permission been given for oral evidence?

Yes No

Name

Field of expertise

Joint expert?

Yes No

Is report agreed?

Yes No

Has permission been given for oral evidence?

Yes No

Arbenigwyr - parhad

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd?

Ie Na

A gytunwyd ar yr adroddiad?

Do Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?

Do Naddo

2. A gafwyd trafodaeth rhwng arbenigwyr?

Do Naddo

3. A yw'r arbenigwyr wedi llofnodi datganiad ar y cyd?

Ydynt Nac ydynt

4. Os yw eich arbenigwr yn rhoi tystiolaeth ar lafar ac nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnod yn ystod cyfnod y treial yr hoffai eich arbenigwr ei osgoi os yn bosibl?

Oes Nac oes

Os OES, nodwch y manylion

Experts continued

Name

Field of expertise

Joint expert?

Yes No

Is report agreed?

Yes No

Has permission been given for oral evidence?

Yes No

2. Has there been discussion between experts?

Yes No

3. Have the experts signed a joint statement?

Yes No

4. If your expert is giving oral evidence and the trial date is not yet fixed, is there any day within the trial period which the expert would wish to avoid, if possible?

Yes No

If YES, please give details

Enw Name	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

D Cynrychiolaeth gyfreithiol

1. Pwy fydd yn cyflwyno eich achos yn y treial?

Chi Cyfreithiwr Cwnsler

2. Os nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnod yn ystod cyfnod y treial yr hoffai'r person sy'n cyflwyno eich achos ei osgoi os yn bosibl?

Oes Nac oes

Os oes, nodwch y manylion

Enw Name	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

E Y treial

1. A yw'r amcangyfrif o'r amser sydd ei angen ar gyfer y treial wedi newid?

Ydy Nac ydy

Os Ydy, nodwch pa mor hir, yn eich tyb chi, y bydd y treial cyfan yn ei gymryd, gan gynnwys y croesholi a'r dadleuon cloi gan y ddau barti.

diwrnod awr munud

2. Os yw'n wahanol i'r amcangyfrif gwreiddiol, a ydych chi wedi cytuno gyda'r parti/partion eraill mai hyn yn awr yw **cyfanswm** yr amser fydd ei angen?

Ydym Nac ydym

3. A ydych chi wedi cytuno â'r parti/partion eraill ynghylch amserlen y treial sydd ynghlwm?

Ydym Nac ydym

Achosion trac cyflym yn unig

Fel arfer bydd y llys yn rhoi tair wythnos o rybudd i chi yn y trac cyflym ar gyfer y dyddiad a bennir ar gyfer treial trac cyflym oni bai fod y llys, dan amgylchiadau eithriadol, yn datgan y rhoddir llai o rybudd.

A fydddech yn fodlon derbyn llai o rybudd ynghylch y dyddiad a bennir ar gyfer y treial?

Byddwn Na fyddwn

D Legal representation

1. Who will be presenting your case at trial?

You Solicitor Counsel

2. If the trial date is not yet fixed, is there any day within the trial period that the person presenting your case would wish to avoid, if possible?

Yes No

If Yes. Please give details

E The trial

1. Has the estimate of the time needed for trial changed?

Yes No

If Yes, say how long you estimate the whole trial will take, including both parties cross-examination and closing arguments.

days hours minutes

2. If different from original estimate have you agreed with the other party(ies) that this is now the **total** time needed?

Yes No

3. Is the timetable for trial you have attached agreed with the other party(ies)?

Yes No

Fast track cases only

The court will normally give you 3 weeks notice in the fast track of the date fixed for a fast track trial unless, in exceptional circumstances, the court directs that shorter notices will be given.

Would you be prepared to accept shorter notice of the date fixed for trial?

Yes No

F Rhestr wirio dogfennau a ffioedd

Ticiwch fel sy'n briodol

Rwy'n cyflwyno gyda'r holiadur hwn -

- Cais a ffi am gyfarwyddiadau ychwanegol
- Amserlen arfaethedig ar gyfer y treial
- Gorchymyn drafft
- Amcangyfrif o gostau
- Ffi rhestru **neu** nodwch eich rhif Cyfrif Ffi

Llofnodwyd

[Cynrychiolydd Cyfreithiol][ar ran y/yr][2il][3ydd][]
[Hawlydd][Diffynnydd][Hawlydd Rhan 20][Diffynnydd
Rhan 20] [1af]

Dyddiad / /

Nodwch eich enw A'ch cyfeiriad llawn

Cod Post

Rhif ffôn

Rhif ffacs

Rhif DX

Cyfeirnod

E-bost:

F Document and fee checklist

Tick as appropriate

I attach to this questionnaire-

- An application and fee for additional directions
- A proposed timetable for trial
- A draft order
- An estimate of costs
- Listing fee **or** quote your Fee Account no.

Signature

[Legal Representation for the][1st][2nd][3rd][]
[Claimant][Defendant][Part 20 claimant]

Date / /

Your name and full postal address

Post code

Tel.no.

Fax no.

Dx no.

Ref no.

E-mail: